

|  |   |   |   |   |   |                     |
|--|---|---|---|---|---|---------------------|
| Bitte Ausfüllanleitung beachten!<br>Bei mehr als 4 anzumeldenden Personen bitte weiteren Meldeschein verwenden!  |   | Die nachstehenden Daten werden aufgrund vor § 12 i.V. m. §15 des Berliner Meldegesetzes vom 26.2.1985 - GVBl. S. 507), zuletzt geändert durch Artikel V des Gesetzes vom 25.01.2010 (GVBl. S. 22, 23) erhoben |   | Tagesstempel der Meldebehörde<br><b>DÄTUMOVÁ PEČIATKA<br/>OHLASOVACIEHO ÚRADU</b>   |   |                     |
| <b>A</b>   |   | <b>B</b>  |   |   |   |                     |
| <b>PRIHLÁSENIE NA OHLASOVACOM ÚRADE<br/>ANMELDUNG bei der Meldebehörde</b>   |   |   |   |   |   |                     |
| Dienststelle<br><b>PRACOVISKO, ÚRAD</b>  |   | Einzugsdatum<br><b>DÁTUM PRISŤAHOVANIA SA</b>   |   | Gemeindegchlüssel   |   |                     |
| Neue Wohnung (Straße / Platz, Hausnummer, Stockwerk) (1)<br><b>NOVÝ PRÍBYTOK (ULICA/MIESTO, ČÍSLO DOMU, POSCHODIE)</b>   |   |   | Bisherige Wohnung (Straße / Platz, 1 Hausnummer, Stockwerk) (2)<br><b>DOTERAJŠÍ PRÍBYTOK (ULICA/MIESTO, ČÍSLO DOMU, POSCHODIE)</b>  |   |   |                     |
| Zustellpostamt<br><b>DORUČOVACÍ ÚRAD<br/>Berlin</b>  |   |   | (PLZ, Ort, Gemeinde, ggf. Zustellpostamt, Lkr; falls Ausland: auch Staat angeben)<br><b>(PSČ, MÍSTO, OBEC, PŘÍPADNĚ DORUČOVACÍ ÚRAD, OKRES, KRAJ, V PŘÍPADE ZAHRANIČIA: UVIEŠŤ TIEŽ ŠTÁT)</b> |   |   |                     |
| Bei<br><b>PRI</b>  |   | <b>Hinweis auf Zustimmung- und Widerspruchsrecht</b><br>zur Datenübermittlung gem. §§ 27 – 29 MeldeG (siehe allg. Hinweise B.)<br><input type="checkbox"/> erfolgt <b>USKUTOČNĚNÝ D</b>                       |   | Bearbeitervermerke  |   |                     |
| (die Namensangabe des Wohnungsgebers ist freiwillig; sie wird empfohlen, wenn der Einwohner nicht durch eigenes Namensschild an Haus- und Wohnungstür erkennbar ist.)  |   |   |   |   |   |                     |
| Wird die bisherige Wohnung beibehalten? (3) <b>PONECHÁTE SI DOTERAJŠÍ PRÍBYTOK?</b>  |   | Nein <b>NIE</b>   |   | Ja <b>ÁNO</b>   |   |                     |
| Hat eine der zur Anmeldung kommenden Personen eine weitere Wohnung? (4)  |   | Nein  |   | Ja  |   |                     |
| Wird die bisherige Wohnung nicht aufgegeben oder bestehen weitere Wohnungen, füllen Sie bitte das "Beiblatt zur Anmeldung bei mehreren Wohnungen" aus. <b>E</b>  |   |   |   |   |   |                     |
| Bei Zuzug nach Berlin aus dem Ausland bitte hier gemäß Erläuterungen (5) gegebenenfalls die Anschrift eintragen:<br><b>PRI PRÍCHODE DO BERLÍNA ZO ZAHRANIČIA, PROSÍM ADRESU VYPISAŤ PODĽA VYSVETLIVIEK (5)</b> |   |   |   |   |   |                     |
| (6)  |   | (7)   |   | (8)   |   |                     |
| Lfd. Nr.   | Geburtsdatum<br><b>DÁTUM NARODENIA</b>  | Geschlecht (m., w.)<br><b>POHLAVIE</b>  | Familienname, Doktorgrad<br><b>PRIEZVISKO, DOK. HODNOSŤ</b>   | frühere Namen (z.B. Geburtsname), ggf. Ordens- oder Künstlernamen   | Vorname(n) (Unterstreich eines Rufnamens erfolgt freiwillig)                      |                     |
| 1  |   |   |   |   |   |                     |
| 2  |   |   |   | <b>BÝVALÉ MENÁ (NAPR. RODNÉ MENO), ALEBO UMELECKÉ MENÁ</b>  | <b>RODNÉ MENO (PODČIARKNUTIE PREZÝVKY JE NEPOVINNÉ)</b>                           |                     |
| 3  |   |   |   |   |   |                     |
| 4  |   |   |   |   |   |                     |
| (10)   |   | (11)  |   | (12)  | (13)  |                     |
| Lfd. Nr.   | Geburtsort (Gde., Lkr., falls Ausland: auch Staat angeben)<br><b>MIESTO NARODENIA (OBEC, OKRES, KRAJ, V PŘÍPADE ZAHRANIČIA: UVIEŠŤ TIEŽ ŠTÁT)</b> | Staatsangehörigkeit(en)<br><b>ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ</b>  |   | Religion (nur ev., rk. oder ak.)<br><b>NÁBOŽENSTVO</b>  | Familienstand<br><b>RODINNÝ STAV</b>  |                     |
| 1  |   |   |   |   | <b>DÁTUM A MIESTO UZAVRETIA MANŽELSTVA / ZALOŽENIE REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA</b> |                     |
| 2  |   |   |   |   |   |                     |
| 3  |   |   |   |   |   |                     |
| 4  |   |   |   |   |   |                     |
| (15)   |   | (16)  | (17)  | (18)  |   |                     |
| Lfd. Nr.   | (15) Identifikationsnummer nach § 139b der Abgabenordnung   | Lohnsteuerkarte für das folgende Jahr gewünscht <b>F</b>  | Für Flüchtlinge/Vertriebene: Wohnsitz am 1. Sept. 1939 (Wohnort, Landkreis, Provinz)  | Angaben über nicht mitzuziehenden Ehegatten/Lebenspartner<br><b>ÚDAJE O NEPRISŤAHOVANOM MANŽELSKOM PARTNEROVI / ŽIVOTNOM PARTNEROVI</b> |   |                     |
| 1  | <b>IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO PODĽA § 139b DAŇOVÉHO PORIADKU</b>   | <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein   | <b>PRE UTEČENCOV / VYHNANCOV:</b>   | Familienname<br><b>PRIEZVISKO</b>   | Geburtsdatum<br><b>DÁTUM NARODENIA</b>  |                     |
| 2  |   | <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein   | <b>BYDLISKO 01.09.1939 (BYDLISKO, OKRES, KRAJ, PROVINČIA)</b>   | Vornamen<br><b>MENO</b>   | Religion (nur ev., rk. oder ak.)<br><b>NÁBOŽENSTVO</b>                            |                     |
| 3  |   | <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein   |   | Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer)<br><b>ADRESA (ULICA/MIESTO, ČÍSLO DOMU)</b>  |   |                     |
| 4  |   | <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein   |   | PLZ, Ort (ggf. Zustellpostamt)<br><b>PSČ, MÍSTO (DORUČOVACÍ POŠTOVÝ ÚRAD)</b>   |   |                     |
| (19)   |   |   | (20)  |   |   |                     |
| Lfd. Nr.   | Personalausweis <b>OBČIANSKY PREUKAZ / OSOBNÝ PREUKAZ</b>   |   |   | Reisepass / Kinderreisepass <b>CESTOVNÝ PAS / DETSKÝ PAS</b>  |   |                     |
|  | Seriennummer  | Ausstellungsbehörde   | Ausstellungsdatum   | Gültig bis  | Seriennummer  | Ausstellungsbehörde |
| 1  | <b>SÉRIOVÉ ČÍSLO</b>  | <b>VYSTAVUJÚCA INŠTITÚCIA</b>   | <b>DÁTUM VYSTAVENIA</b>   | <b>PLATNÉ DO</b>  |   |                     |
| 2  |   |   |   |   |   |                     |
| 3  |   |   |   |   |   |                     |
| 4  |   |   |   |   |   |                     |
| Gesetzlicher Vertreter (Vor- und Familiennamen, Doktorgrade, Geburtsdatum, Anschrift) (21)<br><b>ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (MENA A PRIEZVISKO, DOKT. HODNOSŤ, DÁTUM NARODENIA, ADRESA)</b>                              |   |   |   |   |   |                     |
|  |   |   |   | Datum, Unterschrift eines Meldepflichtigen<br><b>DÁTUM, PODPIS OZNAMOVATEĽA</b>   |   |                     |

## VYSVETLIVKY K JEDNOTLIVÝM POLIAM PRIHLASOVACIEHO FORMULÁRA

## Erläuterungen zu den einzelnen Feldern des Meldescheines

- (3) (4) Wird die Frage, ob die bisherige Wohnung beibehalten wird oder ob weitere Wohnungen bestehen, bejaht, so füllen Sie bitte zusätzlich zu diesem Anmeldeformular das "Beiblatt zur Anmeldung bei mehreren Wohnungen" aus. Dieses ist im Schreibwarenhandel oder bei der Meldestelle erhältlich.
- JEDNÁ SA O OTÁZKU, ČI SI DOTERAJŠÍ PRÍBYTOK PONECHÁTE ALEBO ČI EXISTUJÚ INÉ PRÍBYTKY. AK TO SÚHLASÍ, TAK VYPLŇTE PROSÍM DODATOČNE K TOMUTO PRIHLASOVACIEMU TLAČIVU "PRÍLOHU S NIEKOĽKÝMI PRÍBYTKAMI". TO JE K DISPOZÍCII V OBCHODE S PÍSACÍMI POTREBAMI ALEBO NA MIESTE HLÁSENIA (pozn. REGISTRAČNOM ÚRADE).
- (5) Gilt nur, wenn Sie nach Berlin aus dem Ausland zuziehen: Geben Sie bitte Ihre letzte frühere Anschrift im Inland an. PLATÍ LEN VTEDY, KEĎ STE STIAHNUTÝ DO BERLÍNA ZO ZAHRANIČIA: UDAJTE PROSÍM VAŠU POSLEDNÚ ADRESU V TUZEMSKU (pozn. VNÚTROZEMIA).
- (6) Nach Berlin zuziehende Deutsche sollten die Geburtsurkunde zur Anmeldung mitbringen. DO BERLÍNA STIAHNUTÝ NEMCI, BY SI MALI PRINIESTĚ SO SEBOU K PRIHLÁSENIU AJ RODNÝ LIST.
- CEZ TIETO ÚDAJE, BUDE ULAHČENÉ VEDENIE REGISTRA PRIHLASOVANÝCH OSÔB V AUTOMATIZOVANOM PROCESE.
- (7) Durch diese Angabe wird die Führung des Melderegisters im automatisierten Verfahren erleichtert. Aus manchen Vornamen ist das Geschlecht nicht immer eindeutig erkennbar. Z NIEKTORÝCH KRSTNÝCH MIEN, NIE JE VŽDY JEDNOZNAČNE ROZPOZNATEĽNÉ POHLAVIE.
- (8) Wenn Sie einen Doktorgrad führen, ist auch dieser einzutragen. Der Meldebehörde sind geeignete Nachweise vorzulegen. POKIALĚ STE DRŽITEĽOM PH.D., MUSÍTE ZADAŤ AJ TOTO. OHLASOVACIE ÚRADY SÚ OPRÁVŇENÉ POŽADOVAŤ PREDLOŽENIE PRÍSLUŠNÝCH DOKUMENTOV.
- (11) Bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind sämtliche anzugeben. PRI VIACERÝCH ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNOSTIACH JE POTREBNÉ UDAŤ VŠETKY.
- (12) Die Angaben sind von Angehörigen römisch-katholischer, evangelischer oder altkatholischer Religionsgemeinschaften zu machen. ÚDAJE MUSIA BYŤ POSKYTNUTÉ OD PRÍSLUŠNÍKOV, RÍMSKO-KATOLÍCKYCH, EVANJELICKÝCH ALEBO STAROKATOLÍCKYCH SPOLOČENSTIEV.
- (13) Der Familienstand ist, soweit Sie nicht mehr ledig sind, bei erstmaliger Anmeldung in Berlin durch Urkunden nachzuweisen. RODINNÝ STAV JE, POKIALĚ NIE STE VIAC SLOBODNÝ/Á, PRI PRVOTNOM PRIHLÁSENÍ V BERLÍNE JE POTREBNÉ TO DOKÁZAŤ PÍSOMNÝM OSVEDČENÍM.
- (15) Diese Angabe dient dem Zweck der eindeutigen Identifizierung des Einwohners in Besteuerungsverfahren. TÁTO INFORMÁCIA SLUŽÍ NA ÚČELY JEDNOZNAČNEJ IDENTIFIKÁCIE V DAŇOVOM KONANÍ (pozn. ZDAŇOVACOM POSTUPE).
- (16) Die Angabe bewirkt, ob für den Einwohner beim nächsten Lohnsteuerkartendruck automatisiert eine Lohnsteuerkarte erstellt wird. ÚDAJ OVPLYVNÍ, ČI PRE DANÉHO OBYVATEĽA PRI ĎALŠOM TLAČENÍ MZDOVÉHO LISTU PRE DAŇOVÉ ÚČELY BUDE AUTOMATICKY VYHOTOVENÝ MZDOVÝ LIST PRE DAŇOVÉ ÚČELY.
- (17) Diese Angaben dienen Zwecken des Suchdienstes (Heimatortskarteien). Sie sind nur erforderlich von Personen, die am 01.01.1939 in den sog. Vertreibungsgebieten gewohnt haben. TIETO ÚDAJE SÚ PRE ÚČELY VYHĽADÁVACEJ SLUŽBY (KARTOTÉKA RODNÉHO MESTA). SÚ POTREBNÉ LEN PRE OSOBY, KTORÉ ŽILI 01.01.1939 NA TZV. VYHOSTEŇOM ÚZEMÍ.
- (21) Der gesetzliche Vertreter (auch allein Sorgeberechtigter) ist nur bei der Anmeldung von Minderjährigen und Entmündigten anzugeben. ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (TIEŽ SÁM SPLNOMOCNENEC) JE STANOVENÝ LEN PRI PRIHLÁSENÍ NEPLNOLETÝCH OSÔB, ZBAVENÝCH SVOJPRÁVNOSTI.
- Der Nachweis der Vertretereigenschaft (z.B. Beschluss über das Sorgerecht, Bestallungsurkunde) muss vorgelegt werden. MUSÍ BYŤ PREDLOŽENÝ DOKLAD O POVAHE ZÁSTUPCU (NAPR. ROZHODNUTIE O PRÁVE NA STAROSTLIVOSŤ, USTANOVACIA LISTINA).
- Die Angabe entfällt bei der gemeinsamen Anmeldung von Ehegatten und deren Kindern. ÚDAJE SÚ VYNECHANÉ PRI SPOLOČNEJ ŽIADOSTI, PRIHLÁSENÍ MANŽELOV A ICH DETÍ.
- A** DBAJTE PROSÍM NA NÁVOD PRI VYPLŇOVANÍ. PRI VIAC AKO 4 PRIHLASOVANÝCH OSÔB, PROSÍM POUŽITE ĎALŠÍ PRIHLASOVACÍ FORMULÁR.
- B** NASLEDUJÚCE ÚDAJE BUDÚ NA ZÁKLADE §12 i.V.m §15 BERLÍNSKEHO OHLASOVACIEHO ZÁKONA Z 26.02.1985 - GVBI.S.507, NAPOSLEDY POZMENENÉ CEZ ČLÁNOK V. ZÁKONA Z 26.01.2010 (GVBI.S.22,23) VZNESENÉ. (pozn. i.V.m = in Verbindung mit = v spojení s; GVBI = Gesetz und Verordnungsblatt = zberka zákonov a nariadení)
- C** UDANIE MIEN MAJITEĽOV BYTOV JE DOBROVOLNÉ. ODPORÚČA SA, KEĎ OBYVATELIA, NIE SÚ ROZPOZNATEĽNÝ CEZ ŠTÍTKY S MENAMI NA DOMOVÝCH A BYTOVÝCH DVERÁCH.
- D** UPOZORNENIE NA SÚHLAS A PRÁVO NA NÁMIETKY K ÚDAJOVEJ KOMUNIKÁCII, PODĽA §§ 27-26 OHLASOVACIEHO ZÁKONA.
- E** ZHODNÉ S BODOM (3) (4) (VIĎ. VYŠŠIE).
- F** MZDOVÝ LIST PRE DAŇOVÉ ÚČELY, POŽADOVANÝ PRE NASLEDUJÚCI ROK.

Vzor Erläuterungen zu den einzelnen Feldern des Meldescheines je prevzatý zo stránky: [www.berlin.de](http://www.berlin.de)

NIŽŠIE UVEDENÉ ÚDAJE SÚ POTVRDENÉ PODĽA §15 ODS. 3 BERLINSKEHO OHLASOVACIEHO ZÁKONA  
**Die nachstehenden Daten werden gemäß §15 Abs. 3 des Berliner Meldegesetzes bestätigt.**

## Anmeldebestätigung

POTVRDENIE O POBYTE

|  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
| Dienststelle<br>PRACOVISKO, ÚRAD   | Einzugsdatum<br>DÁTUM PRISŤAHOVANIA SA |                           |
| Neue Wohnung (Straße/Platz, Hausnummer, Stockwerk)<br>NOVÝ BYT (ULICA/MIESTO, ČÍSLO DOMU, POSCHODIE) |  |                           |
| Berlin   |  | Berlin, den _____         |
| Dienstiegel<br>abdruck<br>ÚRADNÁ PEČIATKA<br>ODTLAČOK  |  | Im Auftrag<br>Z POVERENIA |

| OSOBY, KTORÉ BOLI<br>DNES PRIHLÁSENÉ: | Lfd.  | Familienname, Doktorgrad | Vorname(n) (Unterstreichnung eines Rufnamens erfolgt freiwillig) |
|---------------------------------------|---|--------------------------|--|
|                                       | Personen,<br>die heute<br>angemeldet<br>wurden: | 1                        | PRIEZVISO, DOKT. HODNOSŤ (NAPR. PhD.)                            |
| 2                                     |   |                          |  |
| 3                                     |   |                          |  |
| 4                                     |   |                          |  |